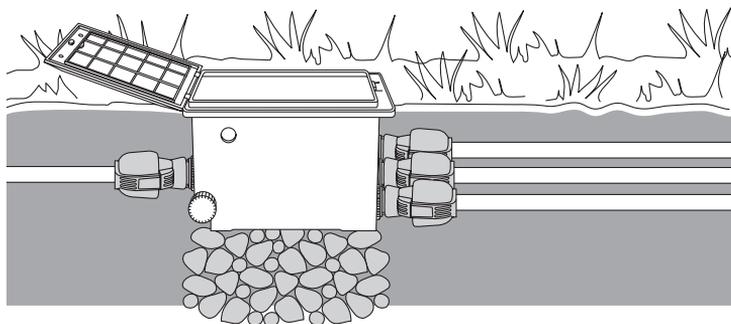


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

DE Betriebsanleitung

Ventilbox

EN Operator's manual

Valve Box

FR Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Gebruiksaanwijzing

Ventielbox

SV Bruksanvisning

Ventildosa

DA Brugsanvisning

Ventilboksen

NO Bruksanvisning

Automatisk ventil

IT Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

ES Instrucciones de empleo

Caja de válvulas

PT Manual de instruções

Boxe de válvulas

ET Kasutusjuhend

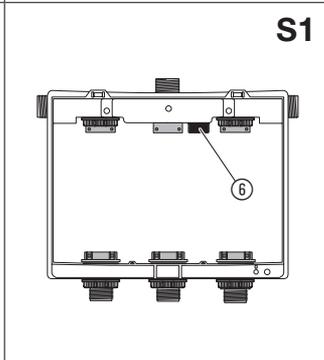
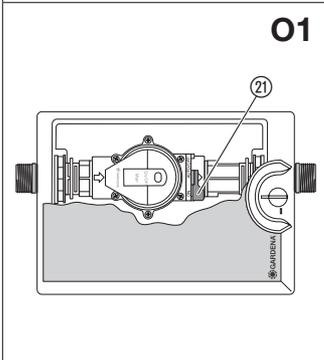
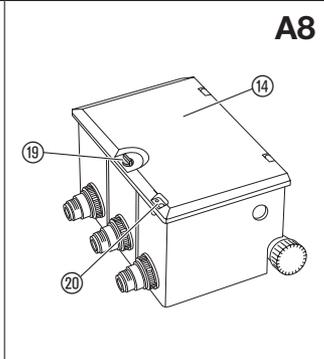
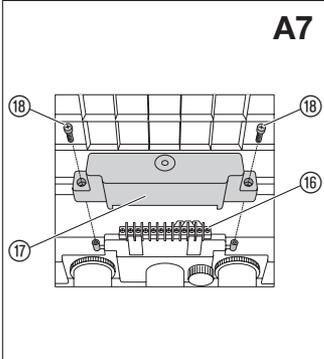
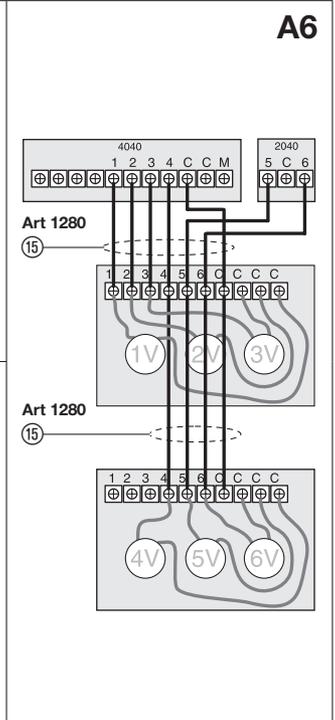
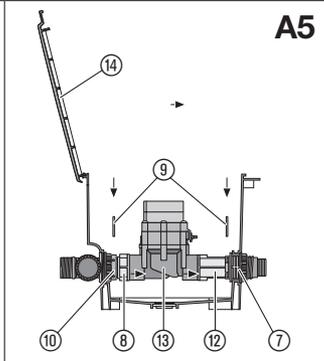
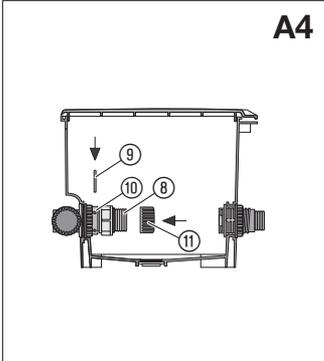
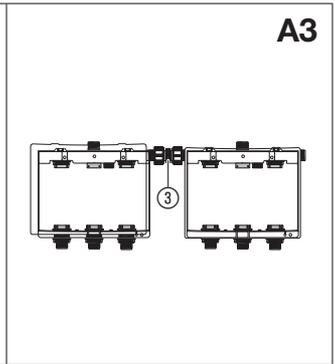
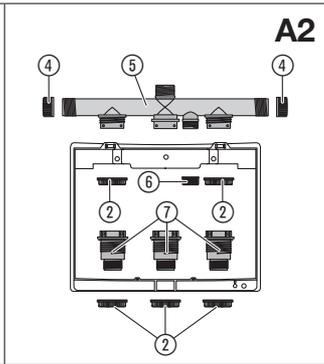
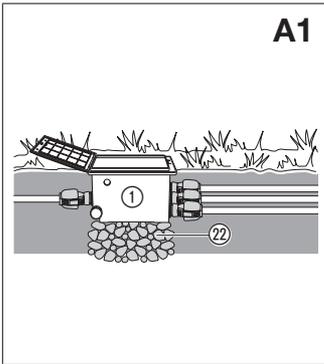
Klapikast

LT Eksploatavimo instrukcija

Vārstu bloks

LV Lietošanas instrukcija

Ventilių dėžutė



Bloc-vanne V1/V3 GARDENA

1. SECURITE	13
2. MONTAGE	13
3. UTILISATION	15
4. ENTREPOSAGE	15
5. DÉPANNAGE	15
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	16
7. ACCESSOIRES	16
8. SERVICE/GARANTIE	16

Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

Les blocs-vannes se destinent au montage souterrain des électrovannes GARDENA.

Commande des électrovannes :

Les types de commande suivants sont possibles :

Electrovanne réf. 1251 (9 V) :

- Programmation directe d'électrovannes avec la **console de programmation réf. 1242** spécialement adaptée à une installation décentralisée des vannes avec le **module réf. 1250**.

Electrovanne réf. 1278 (24 V)*:

- Jusqu'à 12 électrovannes pouvant être pilotées par le biais d'un câble avec la **programmation d'arrosage 4040 réf. 1276**/le **module d'extension 2040 réf. 1277** et le **câble réf. 1280**.
* seulement disponible sur certains marchés.

L'utilisation en bonne et due forme du bloc-vanne suppose le respect du mode d'emploi fourni par GARDENA.

Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Rangement pour l'hiver :



→ Observez les instructions de sécurité sur le bloc-vanne.



→ Attention ! Précaution de rangement pour l'hiver : voir 4. ENTREPOSAGE
Mise hors service/Rangement pour l'hiver.

→ Observez les instructions de sécurité figurant dans le mode d'emploi.

DANGER !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. MONTAGE

Montage du filtre central en amont :



ATTENTION !

Il est toujours recommandé de monter le filtre GARDENA réf. 1506/1510 en amont pour prévenir

un encrassement de l'installation. Si l'eau est chargée, il est obligatoire de monter un tel filtre en amont de l'installation.

Consigne de montage générale :

→ **Graissez tous les joints toriques et tiges de fixation métalliques avant le montage ! Enfiler un joint torique (8) / (12) sur les embouts du tube télescopique.**

Installer le boîtier de vanne [fig. A1] :

- Placez le bloc-vanne (1) sur un lit de graviers (2) d'env. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Cela garantit le parfait fonctionnement du drainage du boîtier.
- Le rebord supérieur du boîtier de vanne doit se trouver à niveau de sol par rapport au gazon afin d'éviter tout risque d'endommagement lors du passage de la tondeuse.

Lors du montage du regard prémonté, le couvercle doit être fermé. Veillez à ce que la terre avoisinante ne soit pas trop comprimée pour éviter un enfoncement des parois et par conséquent une fermeture incorrecte du couvercle.

Au besoin, soutenez les parois par l'intérieur à l'aide d'entretoises lors de la compression de la terre.

Raccordement des tuyaux Sprinkler GARDENA au boîtier de vanne [fig. A2] :**Seulement pour bloc-vanne V3 :**

Le sélecteur (5) a 3 entrées. Le bloc-vanne peut par conséquent être raccordé de façon souple.

- Visser les bouchons (4) sur les sorties non utilisées.
- Emboîtez le sélecteur (5) par l'extérieur dans le bloc-vanne et vissez-le à ce dernier avec les deux écrous (2) de l'intérieur.
- Vissez le bouchon de purge (6) sur le sélecteur (5).

Pour blocs-vannes V1 et V3 :

→ Emboîtez les raccords (7) par l'intérieur dans le bloc-vanne et vissez-les à ce dernier avec les deux écrous (2) de l'extérieur.

Les **tuyaux Sprinkler GARDENA** de 25 mm **réf. 2700/2701** et de 32 mm **réf. 2704/2705** peuvent être raccordés au moyen des **raccords GARDENA** de 25 mm **réf. 2762** et de 32 mm **réf. 2768**.

V3 : Raccordement de 2 blocs-vannes V3 [fig. A3] :

Le raccord 1"x1" **réf. 2758-00.900.01** permet de raccorder entre eux 2 blocs-vannes **V3**.

→ Vissez le raccord 1"x1" (3) sur les sorties de sélecteur ouvertes des deux blocs-vannes **V3**.

V3 : Fermer la sortie de sélecteur ouverte [fig. A4] :

Si vous montez seulement 2 électrovannes dans le bloc **V3**, obturez la sortie ouverte avec un bouchon.

- Insérez un tube télescopique court (8) dans la sortie de sélecteur ouverte.
- Enfichez la tige (9) dans les orifices de la sortie de sélecteur (10).
Le tube télescopique court est (8) fixé fermement.
- Visser le bouchon (11) sur le tube télescopique court (8).

Montage du bloc-vanne 9 V/24 V (réf. 1251/1278) [fig. A5] :**ATTENTION !**

Attention au sens de passage de l'eau !

→ **Veillez au sens de passage de l'eau (flèches) lors du montage du bloc-vanne (3).**

- Enfoncer entièrement le tube télescopique long (12) dans le raccord côté sortie (7).
- Visser le tube télescopique court (8) sur le côté entrée du bloc-vanne (3).
Les flèches sur le bloc-vanne indiquent le sens du flux.
- Introduisez l'électrovanne avec le tube télescopique court (8) dans la sortie de sélecteur (10).
- Visser le tube télescopique long (12) sur le côté sortie du bloc-vanne (3).
- Enfichez la tige (9) dans les orifices des sorties de sélecteur (10) et des raccords (7).
Les tubes télescopiques (8) / (12) sont fixés fermement.

Si le couvercle du boîtier (14) est ouvert, vous pouvez voir le sens du flux sur le bloc-vanne (3) grâce aux flèches gravées.

Montage du bloc-vanne 24 V (réf. 1278) [fig. A6/A7] :

Jusqu'à 12 électrovannes **réf. 1278** (24 V) peuvent être reliées à l'aide du câble **réf. 1280** à la programmation d'arrosage 4040 **réf. 1276** avec le module d'extension 2040 **réf. 1277**.

- Engagez le câble (15) latéralement dans le bloc-vanne **V3** et vissez-le avec la barre (16) conformément aux sorties de la programmation d'arrosage (voir couleur des câbles).
- Vissez à partir de chaque vanne un câble dans les raccords **C**.
- Vissez à partir de chaque vanne l'autre câble conformément à la dotation dans les raccords **1 - 6**.
- En cas d'utilisation de 2 blocs-vannes **V3**, raccordez le deuxième bloc-vanne **V3** au premier bloc-vanne **V3** avec le câble.
- Glissez le capuchon (17) sur la barre de fixation (16) et vissez-le avec les deux vis (18).

Pour le raccordement des **électrovannes réf. 1251 (9 V)** aux modules de **commande réf. 1250**, consultez le mode d'emploi de la console de **programmation réf. 1242**.

Verrouillage du couvercle [fig. A8] :

→ Verrouillez par une rotation de 90° du levier (19) le couvercle (14) pour protéger ce dernier en cas de tonte.

Le couvercle (14) peut être verrouillé comme dispositif antivol.

- Fermez les orifices (20) superposés du bloc-vanne et du couvercle (avec un petit cadenas ou un collier antivol)
- ou –
- protégez le couvercle (14) avec une vis en tôle (4,2 x 19 mm).

3. UTILISATION

Réglage de la commande de vanne [fig. O1] :

Commande entièrement automatique :

- Positionnez le levier de sélection (21) sur « **AUTO/OFF** ».
Écoulement d'eau contrôlé pour l'installation d'arrosage par programmation (avec le module de commande/le récepteur radio ou la programmation d'arrosage).

Un vanne ouvert automatiquement ne peut pas être fermé manuellement.

Commande manuelle :

- Positionnez le levier de sélection (21) sur « **ON** ».
L'eau passe à travers, indépendamment de toute programmation.

4. ENTREPOSAGE

Mise hors service/Rangement pour l'hiver [fig. O1/S1] :



Afin d'éviter tout risque d'endommagement de vos bloc-vannes et de votre installation d'arrosage, nous vous demandons de respecter les quelques précautions suivantes avant toute période de gel :

1. Fermez le robinet et retirez le tuyau d'arrosage reliant votre robinet ou votre pompe au **départ enterré GARDENA réf. 1594/2795** ou aérien de votre installation d'arrosage.
L'air doit pouvoir circuler.
2. Si votre installation d'arrosage est directement reliée au réseau des eaux domestiques de votre domicile, coupez l'alimentation en eau et ouvrez le robinet de purge.
3. Placez les leviers de sélection (21) de toutes les vannes sur la position « **ON** ».

4. Purgez l'installation.

Il est possible de le faire de 2 façons :

– Purgez l'installation avec de l'air comprimé.

– Déposez toutes les vannes et rangez-les à l'abri du gel.

– Sur le bloc-vanne V3, ouvrez le bouchon de purge (6) et videz le tuyau d'arrivée. Si les tuyaux partant du bloc-vanne V3 sont vidés avec une valve de purge (par ex. dans les tuyères GARDENA) qui n'est pas placée plus haut que l'électrovanne, les électrovannes peuvent rester montées dans le bloc.

5. Enlevez la pile du module de commande/récepteur radio.
6. Verrouillez le couvercle du boîtier (voir 2. MONTAGE, *Verrouillage du couvercle*)

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



IMPORTANT !

Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

5. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
L'électrovanne ne s'ouvre pas, aucun passage d'eau	La programmation d'arrosage/le module de commande ne sont pas reliés correctement à l'électrovanne.	→ Reliez correctement la programmation d'arrosage/le module de commande à l'électrovanne.
	L'arrivée d'eau est interrompue.	→ Ouvrez l'arrivée d'eau.
La vanne ne se ferme pas, écoulement d'eau permanent	La vanne est montée dans le sens opposé à celui du passage de l'eau.	→ Tournez la vanne dans le boîtier (veillez au sens du passage de l'eau).
	Positionnez le levier de sélection (21) sur « ON ».	→ Réglez le levier (21) sur « AUTO/OFF ».
	Le module de commande a été retiré pendant l'arrosage.	→ Mettre le module de commande en place et éteindre avec celui-ci.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Electrovanne</i>	Unité	Valeur
Pression de service	bars	0,5 à 12
Matière en passage		Eau propre et claire
Température maximale de matière	°C	40

7. ACCESSOIRES

Programmation

Sonde d'humidité GARDENA	réf. 1188
Cable rallonge GARDENA pour Sonde	réf. 1186
Câble de connexion GARDENA	réf. 1280
Connexion GARDENA	réf. 1282

Filtre

Filtre GARDENA	réf. 1506/1510
----------------	----------------

8. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis. GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.

- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu uzņēmuma GARDENA kuru remontu un veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
Бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allié des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dositbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.16/1219
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com